

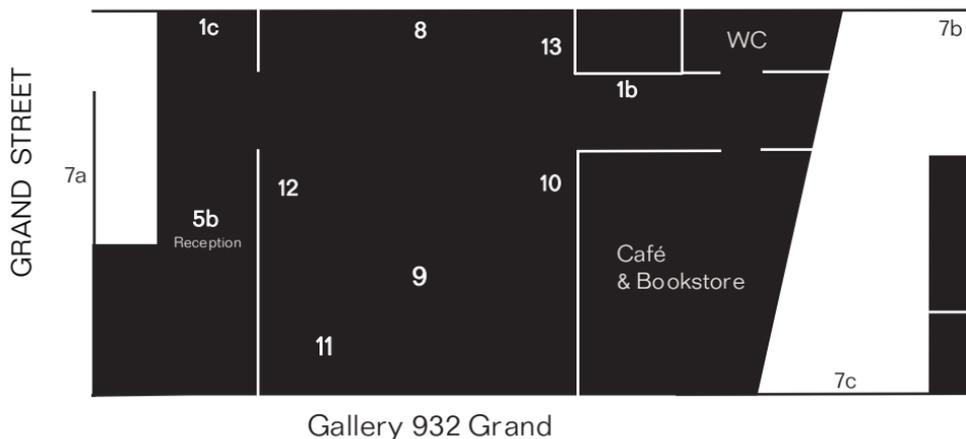
Guía de la exposición

Sung Tieu
Infra-Specter

**30 de marzo –
24 de septiembre, 2023**

Amant

315 Maujer St., Brooklyn, NY 11206
amant.org, @amant.arts



Gallery 932 Grand

Obras en la exposición:

In Cold Print

- 1a**
Protective Cover, (Headache), 2022
- 1b**
Protective Cover, (Nausea), 2022
- 1c**
Protective Cover, (Tinnitus), 2022
- 2**
Loyalty Questionnaire, 2021
- 3**
Moving Target Shadow Detection, 2022
- 4a**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 4), 2023
- 4b**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 8), 2023
- 4c**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 12), 2023
- 4d**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 16), 2023
- 4e**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 20), 2023

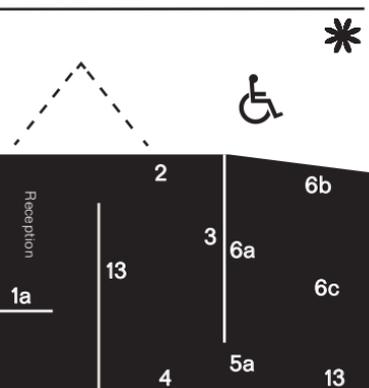
- 4f**
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 24), 2023
- 5a**
Anti-Vandal Clock, (Havana), 2022
- 5b**
Anti-Vandal Clock, (Hanoi), 2022

Entre el 30 de marzo y el 18 de junio, 2023:

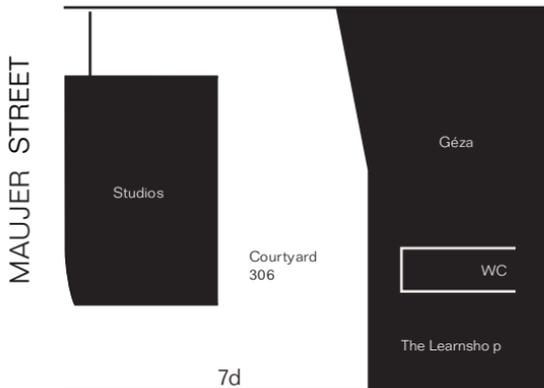
- 6a**
An American Story – From Japanese Internment to Mexican Border Wall, 2020
- 6b**
Sonic Weapon or Mass Hysteria?, 2020
- 6c**
Back on Track, 2020

Entre el 20 de junio y el 10 de septiembre, 2023:

- 6a**
Recycling – Army Style, 2020
- 6b**
Sonic Weapon Disrupts Diplomatic Relations, 2020
- 6c**
From PSYOPs to MISO, A Look Back at the Infamous Department's History, 2020



Gallery 315 Maujer



Gallery 306 Maujer

Liability Infrastructure

- 7a**
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0001, 2023
- 7b**
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0002, 2023
- 7c**
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0003, 2023
- 7d**
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0004, 2023
- 8**
Mural for America, 2023
Play Day, 2023
- 9a**
Reverberations (Marshall County, WV), 2023
- 9b**
Reverberations (Greene County, PA), 2023
- 9c**
Reverberations (Ryerson Station State County, PA), 2023
- 10**
Broken Words, False Measures, 2023
- 11**
There Is Green Gas in Ohio State, 2023
- 12**
Living, Drinking, Eating, 2023
- 13**
*locaciones múltiples a lo largo de las diferentes galerías
- Untitled I, (Infra-Specter), 2023*
- Untitled II, (Infra-Specter), 2023*
- Untitled III, (Infra-Specter), 2023*
- Untitled IV, (Infra-Specter), 2023*

***Infra-Specter* [Infra-Espectro] es un fantasma, explorando lo que está escondido, por debajo de las cosas.**

La exposición reúne una selección de obras de Sung Tieu, una artista que se aproxima el espacio de la exposición como un ejercicio de semiótica, utilizando el lenguaje, la imagen y el sonido de sus instalaciones para cuestionar la construcción de conocimiento y significado.

En *Infra-Specter*, el sonido funciona como una forma de poder subliminal y fantasmal que rodea la comunicación escrita. Esta fuerza sensorial subversiva, vibracional, corporal y emocional, es difícil de localizar y controlar. Si bien las obras expuestas se realizaron entre 2020 y 2023, la figura del fantasma se cierne sobre todas ellas, abordando nociones de opacidad, ofuscación y conjeturas. Tras un intenso período de investigación, Sung Tieu utiliza diversas metodologías artísticas para explorar la dimensión psicológica, física y política de las tecnologías de la información y los efectos que estas tienen en nuestra vida cotidiana.

Las obras expuestas examinan diferentes formas de conocimiento espectral. En particular, la nueva versión de *In Cold Print* [A impresión fría] en la galería 315 analiza las tácticas psicológicas que se desarrollaron durante conflictos políticos extendidos entre Estados Unidos y Cuba, así como entre Estados Unidos y Vietnam. La nueva comisión en la galería 932, *Liability Infrastructure* [Infraestructura responsable] se centra en las vibraciones del suelo de la materia terrestre y cómo éstas son interrumpidas a través de la fracturación hidráulica. Los nuevos trabajos revelan cómo las leyes de secretos comerciales y protección de datos oscurecen la realidad, velando intencionalmente la información a favor de intereses económicos y políticos, sin importar factores sociales y ecológicos, afectando el bienestar de las personas.

La exposición se extiende en los espacios interseccionales y al aire libre y también incluye intervenciones que van cambiando con el tiempo.

In Cold Print

Esta nueva iteración de la instalación *In Cold Print*, 2020-2023, reúne trabajos pasados y recientes relacionados con la investigación de Sung Tieu sobre el Síndrome de La Habana. A través de video, texto, escultura e intervención arquitectónica, ella investiga los presuntos ataques sónicos que fueron inicialmente dirigidos contra el personal de las embajadas de EE. UU. y Canadá en La Habana durante el 2016. A lo largo de este período, algunos diplomáticos informaron que habían sentido una sensación acústica no identificable, sufriendo síntomas emocionales y físicos severos, que incluyen náuseas, fatiga, pérdida de memoria y lesiones cerebrales. Desde entonces, se han notificado más de 1500 incidentes en los EE. UU. y otros países. Muchos de los empleados afectados creyeron que eran víctimas de un ataque deliberado, posiblemente a manos de un gobierno enemigo. Un informe reciente de la agencia de inteligencia de EE. UU. contradice, sin embargo, esa teoría.

Esta serie de obras contextualiza los ataques, destacando la imposibilidad de saber completamente lo que sucedió. Los recortes de noticias sobre el caso se presentan en pantallas comerciales que cambian a lo largo de la exposición. Entre el 30 de marzo y el 18 de junio, el conjunto de noticias se centra en y cuestiona la credibilidad de los ataques del Síndrome de La Habana, mientras que entre el 22 de junio y el 10 de septiembre, los artículos muestran evidencias que corroboran las dolencias físicas asociadas al Síndrome y sus consecuencias políticas. Ambos grupos de noticias entrelazan el Síndrome de La Habana con una historia más amplia de operaciones de guerra psicológica y PSYOP (Operaciones psicológicas del ejército de los EE. UU.), como el uso de otra arma sónica llamada Ghost Tape No. 10, durante la guerra en Vietnam. Por ejemplo, algunos de los trabajos describen cómo las esteras de aterrizaje para helicópteros que se utilizaron durante la guerra en Vietnam fueron posteriormente recicladas por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EE. UU. como material de construcción para largas secciones del muro fronterizo entre México y los Estados Unidos. Una acción similar a la del uso de las cercas de los campos de detención para japoneses que se trasladaron y utilizaron para tramos de la misma frontera.

1a
Protective Cover, (Headache), 2022

1b
Protective Cover, (Nausea), 2022

1c
Protective Cover, (Tinnitus), 2022

Sonido, acero con recubrimiento en polvo, cubierta montada en la pared, tornillos a prueba de manipulaciones, altavoz

La serie *Protective Cover, 2022* consiste en esculturas hechas a medida que imitan cubiertas de radiadores industriales, cerradas con tornillos a prueba de manipulaciones para que no se puedan quitar. Estas cubiertas de seguridad suelen instalarse en hospitales, escuelas, entornos penitenciarios o edificios gubernamentales. Están destinadas a evitar que las personas toquen los radiadores cuando están calientes, así como para que se sienten, o que escondan cosas dentro de ellos. En el interior de cada radiador hay un elemento sonoro que representa los síntomas comúnmente asociados al Síndrome de La Habana: tinnitus, dolores de cabeza y náuseas.

2
Loyalty Questionnaire, 2021

Dibujos sobre papel digital, enmarcados

3
Moving Target Shadow Detection, 2022

Simulación en video 3D, color y sonido.
18 min, 55 seg

Esta película, modelada y renderizada íntegramente como una animación en 3D, reconstruye el interior y el entorno inmediato del Hotel Nacional de Cuba en La Habana, uno de los primeros sitios en los que se dio el supuesto ataque sónico conocido como el Síndrome de La Habana. En la película de Sung Tieu, las imágenes de la cámara CCTV fueron tomadas por un nano dron que conduce al espectador desde el vestíbulo del hotel hasta una habitación, donde se puede visualizar documentos clasificados y transmisiones de noticias de televisión sobre los recientes ataques del Síndrome de La Habana a un nivel

global. El humo invade gradualmente el hotel a través de los conductos de ventilación, provocando un efecto de vértigo.

4a
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 4), 2023

4b
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 8), 2023

4c
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 12), 2023

4d
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 16), 2023

4e
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 20), 2023

4f
Exposure to Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane, (Ejemplo 24), 2023
Grabado sobre espejo de acero inoxidable y tornillos

En 2018, un subcomité del Comité de Relaciones Exteriores del Senado de EE. UU., bajo la dirección de Marco Rubio, publicó una grabación reconstruida de los llamados ataques del Síndrome de La Habana, basada en los médicamente confirmados relatos de los testigos que sufrieron los supuestos incidentes. Para la serie en proceso, *Exposure to Havana Syndrome*, Sung Tieu se expuso a esa misma reconstrucción sónica, para capturar las imágenes de resonancia magnética de su actividad cerebral. Las obras utilizan imágenes científicas como una forma de evidencia y/o contra evidencia, especulando sobre los efectos físicos y psicológicos del Síndrome de La Habana, que dentro del campo de la medicina sigue siendo complejo de diagnosticar a partir de las dolencias reportadas.

5a
Anti-Vandal Clock, (Havana), 2022

5b
Anti-Vandal Clock, (Hanoi), 2022

Pantalla LED programada, carcasa de acero pintado con polvo de poliéster, policarbonato antivandálico, tornillos de seguridad

Repartidos a través de los diferentes espacios de Amant, la serie *Anti-Vandal Clock* expone dos horarios locales diferentes: en La Habana, Hanoi todas ciudades en las que se han reportado ataques del Síndrome de La Habana. Al mismo tiempo, todas estas locaciones tienen en común el extenso legado histórico de la Guerra Fría.

Entre el 30 de marzo y el 18 de junio del 2023:

6a
An American Story – From Japanese Internment to Mexican Border Wall, 2020

5 imágenes en loop, 2 pantallas de exposición de 75", (01:30 min cada una)

6b
Sonic Weapon or Mass Hysteria?, 2020

2 imágenes en loop, pantalla de exposición de 75", (01:30 min cada una)

6c
Back on Track, 2020

2 imágenes en loop, pantalla de exposición de 75", (01:30 min cada una)

Entre el 22 de junio y el 10 de septiembre del 2023:

6a
Recycling – Army Style, 2020

4 imágenes en loop, 2 pantallas comerciales de 75", (01:30 min cada una)

6b
Sonic Weapon Disrupts Diplomatic Relations, 2020

2 imágenes en loop, pantalla comercial de 75", (01:30 min cada una)

6c
From PSYOPs to MISO, A Look Back at the Infamous Department's History, 2020

2 imágenes en loop, pantalla comercial de 75", (01:30 min cada una)

Estos textos, escritos como recortes de noticias, revelan la investigación de Sung Tieu sobre la dimensión psicológica de la guerra acústica y su relación con la política y las fronteras. Ella relaciona el Síndrome de La Habana con una historia más amplia de armas sónicas, en concreto con un ataque acústico

en particular: Ghost Tape No. 10, un arma de sonido desarrollada por la división PSYOP del Ejército de EE. UU. como parte de la Operation Wandering Soul [Operación Alma Errante] durante la guerra en Vietnam, en la que creencias ancestrales y espirituales profundamente arraigadas en la cultura vietnamita, fueron explotadas y convertidas en armas. Las noticias digitales, todas basadas en investigaciones fácticas, se desarrollaron con ayuda y el asesoramiento periodístico de Caspar Shaller.

Liability Infrastructure

Liability Infrastructure, 2023 es una nueva comisión formada por un mural de gran formato, texto y elementos escultóricos. Interesada en primera instancia por la infraestructura de tuberías de gas que se encuentra actualmente en sus etapas de planificación cerca de Amant, Sung Tieu rastrea este sistema de gaseoductos como si fuese una colección de infraestructuras subterráneas cuyas funciones e impacto están ocultas dentro de una compleja red, que va mucho más allá de su locación subterránea.

Para este proyecto, la artista presta especial atención a los ingredientes químicos utilizados en el proceso de fracturación hidráulica para extraer gas de esquisto. *Mural for America, 2023* reúne todos los productos químicos, tanto los que se puede acceder públicamente, como aquellos desconocidos y que están protegidos por las leyes actuales sobre secretos de propiedad comerciales. Primero analizó una inmensa base de datos proporcionada por FracFocus, un registro nacional de divulgación de sustancias químicas en línea. El trabajo resultante enumera cada sustancia química con su número CAS, un número de identificación único asignado por el Chemical Abstracts Service (CAS). Grabados en 1.900 placas de acero, esta obra subraya el amplio alcance de la información al mismo tiempo que resalta los límites del lenguaje, el conocimiento y la ley, en un momento en que las regulaciones legales actuales bajo la Ley de Control de Sustancias Tóxicas protegen ciertos ingredientes como secretos comerciales o de propiedad.

Reverberaciones I-III, 2023 ocupa el espacio central de la galería y es una instalación de sonido que reproduce las vibraciones sónicas cerca de varios pozos de fracturación hidráulica, haciendo audible lo que le sucede a la tierra cuando esta actividad tiene lugar en sus capas.

7a
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0001, 2023

7b
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0002, 2023

7c
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0003, 2023

7d
Proximity Relation, Body vs. Infrastructure, 0004, 2023

Grabado sobre metal de acero inoxidable, instalado en el patio de Amant, calle Maujer 315 y calle Grand 932

Proximity Relation I-III, Body vs. Infrastructure, 2023 es una serie de letreros grabados en acero inoxidable en los que Sung Tieu mide el punto más cercano entre el espectador que lee el letrero y el "Metropolitan Natural Gas Reliability Project" ["Proyecto de confiabilidad del gas natural metropolitano"] actualmente en pausa (y más comúnmente conocido como el "North Brooklyn Pipeline" ["Gasoducto del Norte de Brooklyn"]), un proyecto de gasoducto desarrollado por la compañía británica National Grid en el vecindario donde está situado Amant. El trabajo destaca la infraestructura subterránea invisible, ya sea construida o en sus etapas de planificación.

8
Mural for America, 2023

1.900 placas de acero inoxidable, grabado, tornillos

Play Day, 2023

Con la ayuda del científico de datos Gary Allison y el médico Dusty Horwitt (Physicians for Social Responsibility [Físicos por la responsabilidad social]), Sung Tieu analizó alrededor de cinco millones de entradas en FracFocus, un registro nacional de divulgación de productos químicos de fracturación hidráulica

administrado por el Ground Water Protection Council (GWPC) [Consejo de protección del agua del suelo]. A partir de estos datos, compiló una lista completa de ingredientes secretos comerciales, patentados y públicos, y que forman parte del proceso de perforación de fracturación hidráulica, ya sea con su número CAS o su especificación como ingrediente secreto comercial o patentado. Debido a la naturaleza de los ingredientes secretos comerciales, se desconoce la cantidad exacta de químicos involucrados en el proceso de fracturación hidráulica. Como si fuera un mural viviente, los ingredientes en esta lista están sujetos a cambiar, dependiendo de las enmiendas en las leyes federales y estatales, permitiendo un mayor acceso público a los ingredientes secretos comerciales.

9a
Reverberations I (Marshall County, WV), 2023

9b
Reverberations II (Greene County, PA), 2023

9c
Reverberations III (Ryerson Station State Park, PA), 2023

Tubería de acero, altavoces y amplificador

Reverberations es una instalación sonora dentro de tubos de acero que atraviesan el suelo de la galería. Para este proyecto, Sung Tieu viajó a varios sitios de fracturación hidráulica en Pensilvania y Virginia Occidental, capturando las vibraciones del suelo cerca de los pozos de extracción. Los tubos se convierten en instrumentos que facilitan la transmisión del sonido y sus vibraciones como si fuera un eco espectral.

10
Broken Words, False Measures, 2023
Carta transcrita, impresa en papel y enmarcada

11

There Is Green Gas in Ohio State, 2023

Impresión en papel de periódico,
mecedoras

Las obras textuales de la serie *Newspapers 1969 – ongoing* se integran en varios de los proyectos de Sung Tieu y funcionan como una lectura adicional de su trabajo. El artículo de noticias de esta instalación se centra en una noticia concreta, en la que el gobernador republicano de Ohio, Mike DeWine, pretende etiquetar el gas natural como una “energía verde”, enfatizando la lucha por el lenguaje, la naturaleza casi absurda de la misma, así como su eficacia. La obra imita los mismos mecanismos que critica, recreando situaciones psicológicas perceptivas sobre urgencias relevantes.

12

Living, Drinking, Eating, 2023

Madera, jarros, agua colectada
de diferentes espacios de rueda
hidráulica

13

Untitled I, (Infra-Specter), 2023

Untitled II, (Infra-Specter), 2023

Untitled III, (Infra-Specter), 2023

Untitled IV, (Infra-Specter), 2023

Taburete de acero inoxidable

Un grupo de taburetes de acero inoxidable atornillados a la pared se extiende por los distintos espacios de la galería, invitando a los visitantes a tomar asiento. Al igual que las cubiertas de los radiadores y los relojes, estos taburetes se encuentran normalmente en espacios institucionales. Dado su parco diseño, generan un ambiente de austeridad e incomodidad, limitando así el tiempo que uno está dispuesto a descansar en ellos.

Sung Tieu es una artista vietnamita radicada en Berlín. Su práctica se extiende a una variedad de medios como el sonido, el video, la escultura, la fotografía, las intervenciones públicas y la escritura.

Sus más recientes exposiciones han sido en Mudam, Luxembourg (2022), Kunstmuseum Bonn (2021); Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig (2021); Nottingham Contemporary (2020); y Haus der Kunst, Munich (2020). Su trabajo ha sido incluido en la 34 Bienal de São Paulo y ha sido exhibido en Museion, Bolzano; Kunsthalle Basel; Museum Angewandte Kunst, Francfort; GAMeC Museum, Bergamo; Hamburger Bahnhof, Berlín; Taipei Fine Art Museum. En 2021, ella recibió el Frieze Artist Awardy el premio de la audiencia del German National Art Prize.

Todos los programas son totalmente apoyados por Amant. Especial agradecimiento al Goethe Institut-New York por su contribución a esta exposición.

***Infra-Specter* se presenta al mismo tiempo que la exposición de Sung Tieu *Civic Floor* [Suelo Cívico] en el MIT List Visual Arts Center, Cambridge, Massachusetts (del 3 de abril al 30 de julio, 2023).**

La artista agradece a: Gary Allison, Kate Aronoff, Emalin, Nick Estes, Galerie Barbara Weiss, Jana Gharzeddine, Dusty Horwitt, Gunar Laube, Olivier Mourgue D'Algue, Phillip Opsasnick, Physicians for Social Responsibility, Sane Energy Project, Sfeir-Seler, Matt Volz, Miriam Wierzchoslawska

Edición de sonido por Alexis Chan y Christian Cahill

Todos los trabajos, hasta que se diga lo contrario son cortesía de la artista; Emalin, London; Galerie Barbara Weiss, Berlín; y Sfeir-Semler, Beirut/ Hamburgo y coleccionistas privados. *Moving Target Shadow Detection*, 2022, es co-comisionado entre Forma y Frieze.

**Amant es una organización
sin ánimo de lucro en
Brooklyn, NY. Somos una
institución sin colección
enfocada a procesos de
aprendizaje, enfatizando la
experimentación, el proceso y
el dialogo a través de
nuestras exposiciones,
programas públicos y
residencias.**

Galerías

**Jueves a domingo
de 12:00 a 6:00 pm**

Café & Librería

**Lunes a miércoles,
de 9:00 am a 2:00 pm
Jueves a domingo
de 12:00 a 6:00 pm**

**Todos nuestros programas
son gratuitos.**

